Die Nordweststadt Frankfurt am Main = La Cité du Nord-Ouest à Francfort-sur-le Main = Nordweststadt of Frankfort on Main

Autor(en): **Hanke, Erich**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **7 (1968)**

Heft 3

PDF erstellt am: **19.03.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-132903

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Die Nordweststadt Frankfurt am Main

Erich Hanke, Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, Frankfurt

La Cité du Nord-Ouest à Francfort-sur-le Main

Erich Hanke, architecte-Paysagiste BDGA, Francfort

Nordweststadt of Frankfort on Main

Erich Hanke, Garden and Landscape Architect BDGA, Frankfurt

Ein kleines Einkaufszentrum im Bereich einer Wohngesellschaft. Auf den Mauern sind Sitzplatten für eine kurze Rast angebracht.

Un petit centre commercial a été édifié dans le cadre d'une communauté d'habitation. Des bancs ont été aménagés le long des murs pour les personnes qui désirent se reposer un moment.

A small shopping centre in the area of a residential community. Placed on the walls are seating slabs for a short rest.



Die Nordweststadt, am Rande Frankfurts gelegen, wurde auf einem 170 ha grossen Gelände in den Jahren 1962—1968 erbaut. Die heutige Stadt zählt 25 000 Einwohner und hat ein grosses Haupt- und Geschäftszentrum in drei Ebenen, 3 Nebenzentren, 6 Kirchen, 5 Schulen und 10 Kindergärten.
Auf Grund eines städtebaulichen Wettbewerbs im Jahre 1958 wurde die Durchführung dem Planungsteam Dr. h. c. W. Schwagenscheidt, Architekt BDA T. Sittmann, Dipl.-Ing., und Gartenarchitekt BDGA E. Hanke übertragen. Durch gemeinsame Absprachen aller Beteiligten und Richtlinien wurde erreicht, dass sich alle Bauträger dem grossen Leitbild unterordneten und dass sich bei Bauwerken und Grünflächen eine Einheit herausbildete.
Wesentliche Gesichtszüge dieser Stadt sind die lebendigen Gruppierungen der Häuser in Höhe und Stellung. Mit den Baukörpern wurden Räume gebildet, in denen ruhige Zonen für die Erholung entstanden. Es wurde hier der Begriff «Raumstadt» geboren, der für die Nordweststadt bezeichnend ist.
Weiterhin wurde der Verkehr vom Fussgänger und Radfahrer getrennt. Die Menschen können von jedem Punkt der Stadt zu allen Versorgungseinrichtungen, Schulen und anderen Stadtteilen gelangen, ohne Strassen überschreiten zu müssen. 17 Brükken überqueren die Fahrbahnen.
3 000 Parkplätze wurden unter die Erde gelegt. Es wurden 45 Tiefgaragen geplant, von denen der grösste Teil ausgeführt ist. Die Zufahrt erfolgt über die kurzen Sackgassen, die sich von den Durchgangsstrassen abzweigen. So ist in den Wohnquartieren Ruhe, und nur auf diesen Strassen, die teils in Einschnitten liegen, bewegt sich der Durchgangsverkehr.
Auf den Garagendecken sind grösstenteils Kinderspiel- und Sitzplätze angelegt.
Ein weiterer Wesenszug ist die Bodenmodellierung. Die grossen kubischen Baukörper stehen auf einer bewegten Fläche, wobei Kinderspielplätze und Sitzgruppen von Erdwällen umgeben sind. Zugleich wird durch die Modellierungen das Oberflächenwasser gelenkt und abgeleitet.
In der Wahl der verschiedenen Materialien wurde sehr grosszügig verfahren. Bei den Wegedecken und Mauern wurde überall das gleiche Material verwendet. Eichenholz, Sand und Findlinge wurden bei den grösseren Spielplätzen vorgesehen, und bei der Bepflanzung wurde angestrebt, mit nur wenigen, aber trockenresistenten, gesunden, dem Zweck und der Höhe entsprechenden Arten zu arbeiten. Es gibt hier in dieser Stadt nichts «abzupflanzen» oder zu verdecken. Der Blick soll frei über die Flächen führen, und im Prinzip wurde dieses durch grosse, zusammenhängende, bewegte Rasenflächen erreicht, in denen die Bäume in Gruppen oder grösseren Horsten stehen. Die unteren Terrassen wurden eingegrünt, so dass hier kleinere «grüne Zimmer» entstanden.
So ist im Laufe der Jahre in gemeinsamer Teamarbeit eine Stadt entstanden, die sich in die angrenzende Kulturlandschaft und in die vorhandene alte Bebauung harmonisch einfügt und die den Bewohnern ein Höchstmass an Freizeitraum gibt.

La «Nordweststadt», ou Cité du Nord-Ouest, située aux abords de la ville de Francfort, a été édifiée au cours des années 1962—1968 sur un terrain de 170 hectares. Actuellement, cette nouvelle cité satellite a une population de 25 000 habitants; elle possède un grand centre commercial principal, disposé sur trois plans, trois centres auxiliaires, six églises, cinq écoles et dix jardins d'enfants. A la suite d'un concours d'urbanisme qui a été organisé en 1958, l'élaboration des plans et l'exécution ont été confiées à un groupe de spécialistes composé de MM. W. Schwagenscheidt, docteur h. c., architecte BDA, T. Sittmann, ingénieur diplômé, et E. Hanke, architecte-paysagiste BDGA. Par le moyen de discussions entre tous les intéressés, qui ont abouti à l'établissement de directives communes, il a été possible de dresser un grand plan d'ensemble approuvé par tous, et d'intégrer aussi bien les bâtiments que les zones de verdure dans le cadre d'une unité organique.
Les traits essentiels de cette cité satellite sont représentés par la vigueur des groupements de maisons, aussi bien par leur hauteur que par leur position. On a constitué entre les corps de bâtiment des espaces libres qui ont permis d'aménager des zones tranquilles, réservées au repos et à la récréation. On a tenu à réaliser ici le concept d'une «cité spacieuse» et aérée, qui est une des caractéristiques de cette Cité du Nord-Ouest.
On a d'autre part séparé les artères destinées à la circulation des chemins réservés aux piétons et aux cylistes. A partir de n'importe quel point de la cité, tout le monde peut atteindre les centres de ravitaillement, les écoles et les autres quartiers de la ville sans être obligé d'emprunter des routes. Il y a 17 ponts qui traversent les voies de communication parcourues par les véhicules à moteur.
3000 places de stationnement souterraines ont été aménagées. On a prévu également 45 garages souterrains, qui sont pour la plupart déjà construits. On les atteint par de courts chemins d'accès transversaux, en impasse, qui débouchent sur les artères principales. Les quartiers résidentiels sont donc parfaitement tranquilles, et la circulation de transit se fait uniquement sur ces routes, dont certaines sont construites en tranchée.
Sur presque tous les plafonds des garages on a aménagé des sièges et des places de jeux pour enfants.
Un autre des traits essentiels de l'aménagement de cet ensemble est représenté par le modelage du sol. Les grands corps de bâtiment cubiques sont disposés sur des surfaces à l'aspect asymétrique et ondulé, tandis que les groupes de sièges et les places de jeux pour enfants sont entourés de terre-pleins. Ces modelages du sol servent également au détournement et à l'coulement des eaux superficielles.
On a procédé d'une manière très généreuse en ce qui concerne le choix des différents matériaux. On s'est servi uniformément et partout des mêmes matériaux pour les revêtements des chemins et pour les murs. On a prévu du bois de chêne, du sable et des blocs erratiques pour les grandes places de jeux, et en ce qui concerne les plantations on s'est efforcé de n'employer qu'un petit nombre d'essences, mais saines, résistantes à la sécheresse, appropNordweststadt, situated at the periphery of Frankfurt, was built on a site of 170 hectares in the years 1962 to 1968. The present new town has 25 000 inhabitants and is provided with a large downtown centre on three levels, three secondary centres, six churches, five schools and ten kindergartens. On the basis of a town-planning competition in 1958, the construction was entrusted to the planning team Dr. h. c. W. Schwagenscheidt, T. Sittmann, Architect BDA, and E. Hanke, Garden Architect BDGA. An understanding between all concerned and by preparation of general guidance it was ensured that all subordinated themselves to the overall guiding principle and that structures and green spaces combined into a unitary appearance.
The essential features of this town are the vivid groups of buildings of different heigths and orientation. The structures were designed to create spaces where quiet recreational areas were formed. This is where the term «spatial town» was coined, which characterizes Nordweststadt.
Moreover, traffic was separated from pedestrians and cyclists. From any point in town, inhabitants may reach all supply points, schools and other sections without having to cross roads. 17 bridges span the roadways.
3 000 parking spaces were located underground. 45 low-level garages were planned and the majority has been completed. Access is through short blind alleys that branch off from the main roads. This solution ensures quietness for the residential areas, and only through these roads, which are partly sunken, can through traffic move. On most garage roofs, children's playgrounds and seats for adults are located.
A further salient feature is the modelling of the ground. The large cubic building units stand on a differentiated area, the playgrounds and seating facilities being enclosed by earth walls. Modelling at the same time provides for the conduct and drainage of surface water.
The selection of various materials was quite generous. The same material was used for path surfaces and walls throughout. Oak, sand and erratic boulders were provided for the major playgrounds and it was endeavoured, in planting, to employ but a few, drought-resistant, sound species that were germane to the objective and height. This town offers nothing that need be covered or hidden. The view across the spaces must be unimpeded; in principle, this was achieved by large, continuous and variegated lawns where trees stand in clusters or major groups. The lower terraces were subdivided by greenery so that small «green enclousures» were formed.
Teamwork has here created, in the course of years, a town which harmoniously blends into the adjacent cultivated landscape and the older development, and gives the inhabitants a maximum of sparetime space.

Suite page 12



Ein Sitzplatz inmitten einer Häusergruppe mit Pergolen und Wasserbecken. Die Ranker sind erst gepflanzt worden. Die neun Wasserbecken werden von einer Zentrale gesteuert und umgewälzt.

Un siège placé au milieu d'un groupe de maisons, avec des pergolas et une piscine viennent d'être aménagés. Des résédas jaunes ont été plantés tout autour. Les neuf plans d'eau, qui ont été installés d'une manière analogue, sont reliés à un dispositif central de commande qui assure la recirculation de l'eau.

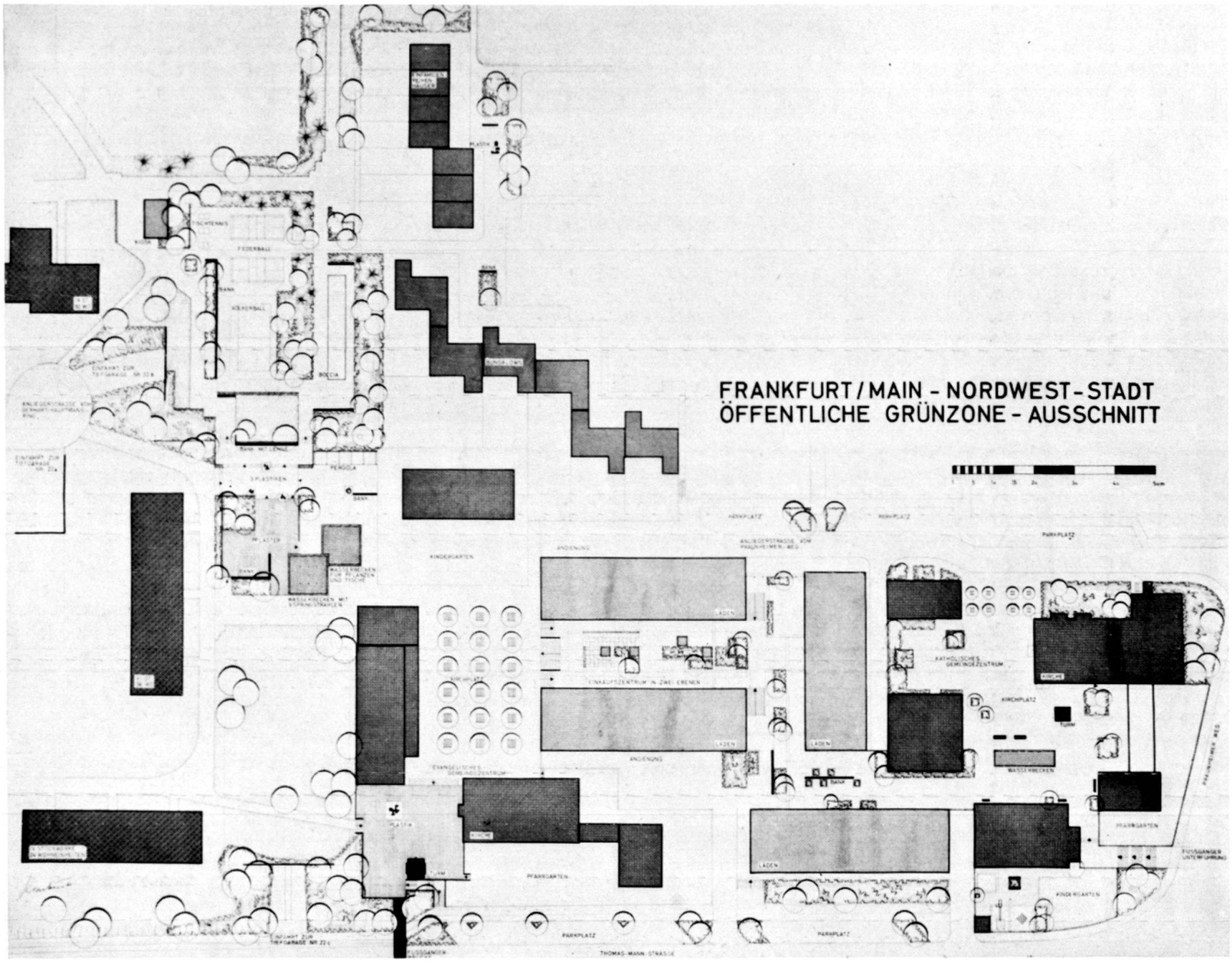
A group of seats amid a group of houses, with pergolas and water-basin. The creepers have only recently been planted. The nine water-basins are controlled and the water circulated from a central station.

riées à leur objet et d'une hauteur convenable.
Il n'y a rien dans cette cité qui doive être transplanté, déraciné ou dissimulé. Les regards doivent pouvoir se reposer librement sur toutes les surfaces, et en principe on a obtenu ce résultat en aménageant de vastes pelouses unies, ininterrompues et ondulées, sur lesquelles des arbres sont dispersés par petits groupes ou par grands massifs. Les terrasses inférieures ont été garnies de verdure, de manière à réaliser ici aussi des «chambres vertes» plus petites. C'est ainsi qu'au cours des années, grâce à un travail d'équipe qui a été accompli dans le cadre d'une collaboration efficace, il s'est crée une ville nouvelle qui a pris harmonieusement sa place dans le paysage rural environnant et dans le voisinage immédiat de l'ancienne agglomération existante, tout en procurant à ses habitants le maximum d'espace pour leurs loisirs.

Planausschnitt der öffentlichen Grünzone.

Vue partielle (en coupe) de la zone de verdure publique.

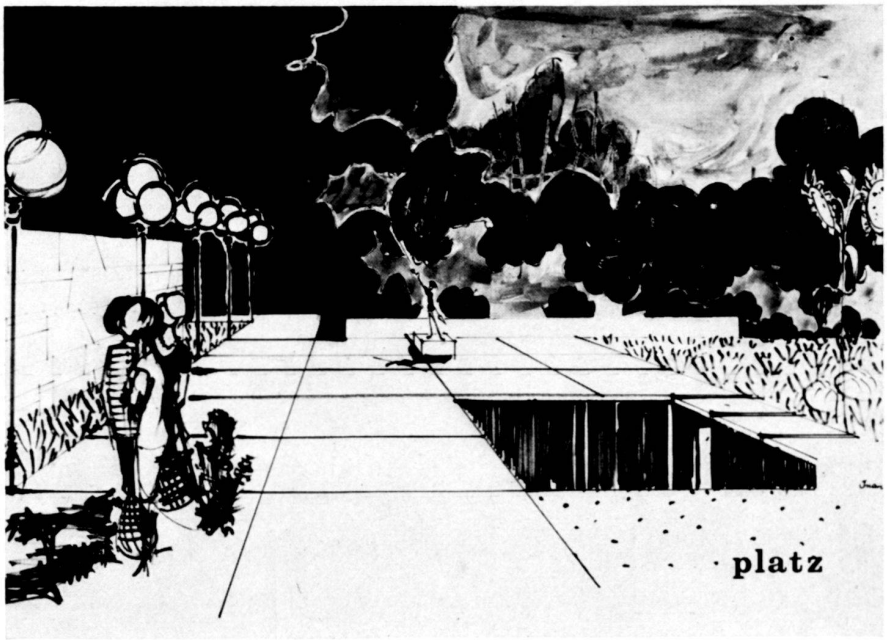
Plan detail of the public green zone.



Eine Platzstudie von einer Fläche zwischen Kirche, Einkaufszentrum und Kindergarten.

Une étude de l'étendue du terrain compris entre l'église, le centre commercial et le jardin d'enfants.

A sketch of an area located between church, shopping centre and kindergarten.



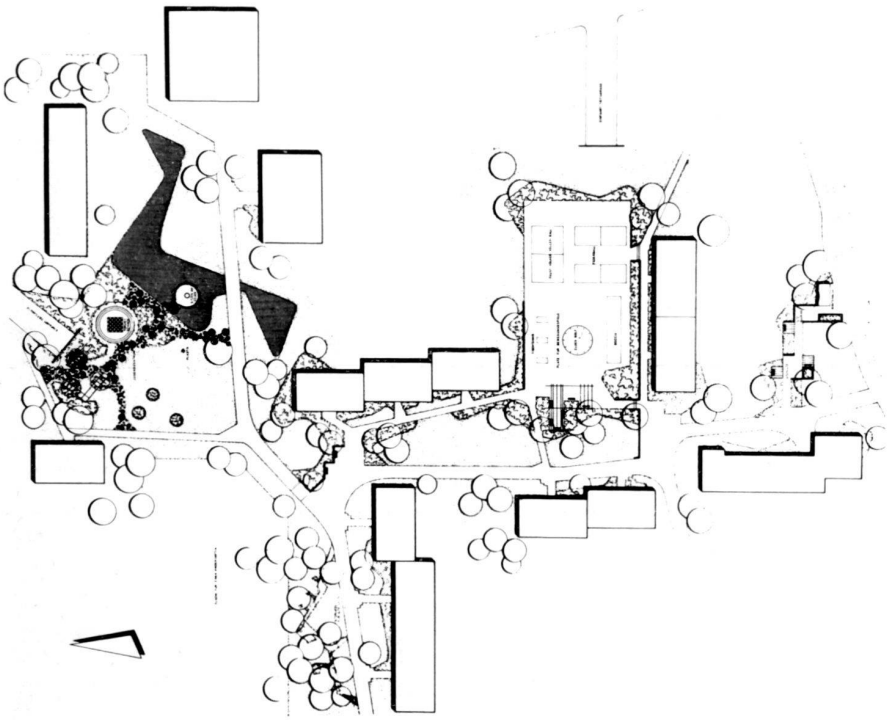
Die durch die Bauten gebildeten Räume liegen abseits der Strassen. Das Grün unterstützt die Raumwirkung und gibt den Bewohnern Ruhe und Geborgenheit. Jede Altersstufe findet hier Möglichkeiten des Treffens, des Spiels und des Verweilens.

Les espaces libres aménagés entre les bâtiments sont nettement séparés des routes. La verdure accentue l'effet d'ampleur et procure aux habitants une sensation de calme et de retraite. Des personnes de tous les âges trouvent ici des possibilités, de se rencontrer, de jouer ou simplement de se reposer.

The spaces formed by the structures are away from the roads. Greenery enhances the spatial effect and offers the inhabitants quietness and security. All age-groups can here find opportunities of encounter, play and rest.







Planausschnitt von dem Platz der Jugend mit Teich. Im Wasser war noch eine Insel, wie auf der Bildskizze 6 erkenntlich, vorgesehen, die leider entfallen ist.

Vue partielle de la «Place des Jeunes», avec son étang. On avait envisagé une île au milieu de l'eau, comme on peut le voir sur l'esquisse 6 mais malheureusement il a fallu renoncer à ce projet.

Plan detail of the area for the young with a pond. An islet according to 6 was planned but could unfortunately not be provided.



Ein Sitzplatz für die Jugend am See. In der Mitte der Treffpunkt. Verschieden hohe Eichenstämme umgeben den Platz. Man sitzt auf niedrigen Pfosten. Die drei mit Palisadenhölzern umgebenen Flächen sind Sitzplätze oder sind als Tanzfläche geeignet. Die Möbelierung fehlt noch.

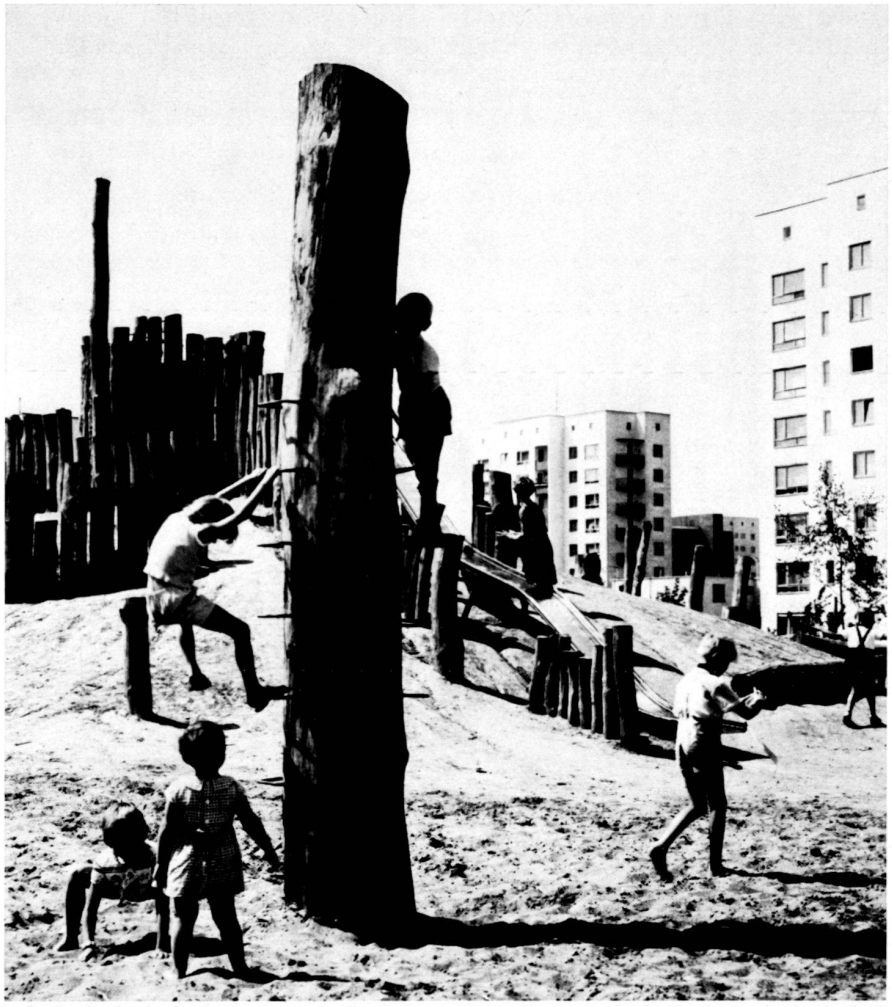
Un groupe de sièges destinés à la jeunesse, au bord du lac. Cette place est entourée de chênes aux troncs de différentes hauteurs. Ce sont des madriers très bas qui servent de sièges. Les trois terrains entourés de palissades peuvent également se prêter à l'usage de sièges, ou bien ils peuvent être aussi employés comme une piste de danse. Le mobilier n'a pas encore été installé.

A group of seats for the young located on the lake. The meeting point is at the centre. Oak trees of varying height enclose the space. Low posts form the seats. The three palisaded areas are for seats or suitable as dancing surfaces. Furniture has not yet been provided.

Ein grösserer Spielplatz im Bereich einer öffentlichen Grünzone. Das Material ist Sand, Findlinge und Eichenholz. Es bestehen keine Grenzen zwischen den verschiedenen Siedlungsträgern und der öffentlichen Fläche der Stadt.

Une place de jeux plus grande, dans le cadre d'une zone de verdure ouverte au public. Les matériaux employés sont du sable, des blocs erratiques et du bois de chêne. Il n'y a pas de nettes séparations entre les différentes agglomérations résidentielles et les terrains publics qui font partie de la ville.

A large playground in the area of a public green zone. Material: sand, erratic boulders and oak. There are no boundaries between the various residential units and the public areas of the town. ▶



Ausschnitt aus einem Spielplatz.
Vue partielle d'une place de jeux.
A section of a playground.

▼

